

KOMISIJAS LĒMUMS

(2006. gada 22. decembris)

ar ko īsteno Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 2006/2004 par sadarbību starp valstu iestādēm, kas atbildīgas par tiesību aktu īstenošanu patērētāju tiesību aizsardzības jomā, attiecībā uz savstarpēju palīdzību

(izziņots ar dokumenta numuru K(2006) 6903)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2007/76/EK)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 27. oktobra Regulu (EK) Nr. 2006/2004 par sadarbību starp valstu iestādēm, kas atbildīgas par tiesību aktu īstenošanu patērētāju tiesību aizsardzības jomā (Regula par sadarbību patērētāju tiesību aizsardzības jomā) ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 6. panta 4. punktu, 7. panta 3. punktu, 8. panta 7. punktu, 9. panta 4. punktu, 10. panta 3. punktu, 12. panta 6. punktu, 13. panta 5. punktu un 15. panta 6. punktu,

tā kā:

(1) Regulā (EK) Nr. 2006/2004 noteikti nosacījumi, saskaņā ar kuriem jāsadarbojas tām kompetentajām iestādēm dalībvalstīs savstarpēji un ar Komisiju, kas atbildīgas par tiesību aktu īstenošanu patērētāju interešu aizsardzības jomā, lai nodrošinātu minēto tiesību aktu ievērošanu un iekšējā tirgus vienmērīgu darbību un lai uzlabotu patērētāju ekonomisko interešu aizsardzību.

(2) Tā paredz dalībvalstīs izveidot tīklus starp minētajām kompetentajām iestādēm.

(3) Minētās regulas noteikumu īstenošanai ir jāpieņem pasākumi, kas skar mehānismus un nosacījumus, kuri reglamentē kompetento iestāžu savstarpēju palīdzību, un vienotā sadarbības biroja nostāju.

(4) Lai sistēma varētu efektīvi darboties, ir lietderīgi noteikt obligātās prasības attiecībā uz informāciju, kas jāsniedz visos savstarpējas palīdzības lūgumos. Turklāt jānosaka noteikumi, kas skar standarta veidlapu saturu, ar kuru palīdzību notiek informācijas apmaiņa, lai nodrošinātu lielāku efektivitāti un informācijas apstrādi padarītu vieglāku.

(5) Lai nodrošinātu, ka minētā sistēma ātri darbojas, savstarpējās palīdzības procedūrās jānosaka termiņi katram posmam.

(6) Jānosaka noteikumi par Kopienas iekšienē izdarītu pārkāpumu paziņošanu, lai visās attiecīgajās dalībvalstīs veicinātu ātru un efektīvu rīcību pret šiem pārkāpumiem.

(7) Tā kā saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 2006/2004 sniegtā informācija bieži vien var būt jutīga, jānosaka atbilstīgi noteikumi, kas ierobežo piekļuvi minētajai informācijai.

(8) Jāveic atbilstīgi vispārīgi pasākumi, lai nodrošinātu to, ka saziņu nekavē valodas problēmas, taču vienlaikus paredzot elastību, risinot īpašus gadījumus.

(9) Pamatojoties uz pieredzi, kas gūta, dalībvalstīs īstenojot kompetento iestāžu sadarbības tīklu darbību, var pieņemt papildu pasākumus.

(10) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2006/2004 19. panta 1. punktā minētās komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Priekšmets

Ar šo lēmumu nosaka Regulas (EK) Nr. 2006/2004 īstenošanas noteikumus attiecībā uz kompetento iestāžu savstarpēju palīdzību un nosacījumiem, kas reglamentē minēto palīdzību.

2. pants

Definīcijas

Papildus Regulā 2006/2004/EK noteiktajām definīcijām, šajā lēmumā piemēro šādas definīcijas:

1. "datu bāze" ir Regulas (EK) Nr. 2006/2004 10. panta 1. punktā paredzētā datu bāze;

2. "brīdinājuma paziņojums" ir Regulas (EK) Nr. 2006/2004 7. panta 1. punktā paredzētā informēšana par Kopienas iekšienē izdarītu pārkāpumu;

⁽¹⁾ OV L 364, 9.12.2004., 1. lpp. Regula grozīta ar Direktīvu 2005/29/EK (OV L 149, 11.6.2005., 22. lpp.)

3. "konfidenciāla apstrāde" nozīmē, ka informāciju apstrādā atbilstīgi konfidencialitātes un profesionalitātes, un komerc-noslēpuma glabāšanas prasībām, kas paredzētas Regulas (EK) Nr. 2006/2004 13. pantā;
4. "juridiskais pamats" ir patērētāju interešu aizsardzības tiesību aktu noteikums, kas Kopienas iekšienē ir pārkāpts vai ir aizdomas par tā pārkāpšanu, iekļaujot precīzu norādi uz to lūguma iesniedzējas iestādes dalībvalsts tiesību aktu attiecīgajos noteikumos.

3. pants

Prasības attiecībā uz informāciju

Noteikumi par informāciju, kas jāsniedz saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 2006/2004 un par minētās informācijas formātu, ir izklāstīti šā lēmuma pielikuma 1. nodaļā.

4. pants

Rīcības termiņš

Noteikumi par termiņu, ko saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 2006/2004 piemēro attiecībā uz dažādiem savstarpējas palīdzības posmiem, ir izklāstīti šā lēmuma pielikuma 2. nodaļā.

5. pants

Brīdinājuma paziņojumi

Noteikumi par brīdinājuma paziņojumiem ir izklāstīti šā lēmuma pielikuma 3. nodaļā.

6. pants

Piekļuve apmaiņas ceļā gūtai informācijai

Piekļuvi informācijai, ar ko apmainās saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 2006/2004, ierobežo saskaņā ar šā lēmuma pielikuma 4. nodaļā izklāstītajiem noteikumiem.

7. pants

Valodas

Noteikumi par valodām, kuras jāizmanto lūgumiem un informācijas paziņošanai saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 2006/2004, ir izklāstīti šā lēmuma pielikuma 5. nodaļā.

8. pants

Piemērošanas datums

Šis lēmums stājas spēkā 2006. gada 29. decembrī.

9. pants

Adresāti

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm.

Briselē 2006. gada 29. decembrī.

Komisijas vārdā —

Komisijas loceklis

Markos KYPRIANOU

PIELIKUMS

Noteikumi par kompetento iestāžu savstarpēju palīdzību saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2006/2004 II un III nodaļu**1. I NODAĻA – LŪGUMI ATTIECĪBĀ UZ INFORMĀCIJU****1.1. Datu bāzes standarta veidlapās paredzētie informācijas lauki, kas jādara pieejami kompetentajām iestādēm**

Laukus, kas jādara pieejami dažādās datu bāzes standarta veidlapās, var noteikt šādi:

- a) informācija par iestādēm un amatpersonām, kas izskata Kopienas iekšienē konstatētos pārkāpumus:
 - i) kompetentā iestāde,
 - ii) vienotais sadarbības birojs,
 - iii) kompetentā amatpersona;
- b) Informācija par pārdevēju vai piegādātāju, kas Kopienas iekšienē izdarījis pārkāpumu, vai pret kuru ir aizdomas, ka Kopienas iekšienē ir izdarīts pārkāpums
 - i) nosaukums,
 - ii) citi firmu nosaukumi,
 - iii) mātessabiedrība, ja ir,
 - iv) uzņēmējdarbības veids,
 - v) adrese(-s),
 - vi) e-pasta adrese,
 - vii) tālruņa numurs,
 - viii) faksa numurs,
 - ix) tīmekļa vietnes adrese,
 - x) IP adrese,
 - xi) uzņēmuma vadītāja(-u) vārds(-i), uzvārds(-i), ja ir;
- c) Informācija par informācijas apmaiņām bez lūguma (brīdinājuma paziņojumiem) (Regulas (EK) Nr. 2006/2004 7. pants)
 - i) Kopienas iekšienē izdarīta pārkāpuma veids,
 - ii) Kopienas iekšienē izdarīta pārkāpuma veids (apstiprinātas, pamatotas aizdomas),
 - iii) juridiskais pamats,
 - iv) īss kopsavilkums,
 - v) aptuvenais patērētāju skaits, kuriem, iespējams, nodarīts kaitējums, un aprēķinātais finansiālais zaudējums,
 - vi) visas prasības attiecībā uz konfidencialu informācijas apstrādi,
 - vii) pievienotie dokumenti (jo īpaši saistībā ar konstatējumiem un citiem pierādījumiem);
- d) Informācija par savstarpējas palīdzības lūgumiem (Regulas (EK) Nr. 2006/2004 6. un 8. pants)
 - i) to patērētāju atrašanās vieta, kuriem, iespējams, nodarīts kaitējums,
 - ii) preces vai pakalpojuma nosaukums,

- iii) COICOP kods [Individuālā patēriņa veidu klasifikācijas kods (Apvienoto Nāciju Organizācijas Statistikas metodoloģija, [http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regcst.asp? Cl=5](http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regcst.asp?Cl=5))],
- iv) juridiskais pamats,
- v) reklamēšanas medijs vai pārdošanas veids,
- vi) Kopienas iekšienē izdarīta pārkāpuma veids,
- vii) Kopienas iekšienē izdarīta pārkāpuma apstākļi (apstiprinātas, pamatotas aizdomas),
- viii) aptuvenais patērētāju skaits, kuriem, iespējams, nodarīts kaitējums, un aprēķinātais finansiālais zaudējums,
- ix) ierosinātais laika grafiks atbildes sniegšanai,
- x) pievienotie dokumenti (jo īpaši saistībā ar konstatējumiem un citiem pierādījumiem) un visas prasības attiecībā uz informācijas konfidencialu apstrādi,
- xi) norāde uz lūgto palīdzību,
- xii) atsauce uz brīdinājuma paziņojumiem (attiecīgā gadījumā),
- xiii) to iestāžu saraksts, kurā ir lūgta palīdzība, un attiecīgās dalībvalstis,
- xiv) lūgums kompetentajai amatpersonai piedalīties izmeklēšanā (brīdinājuma paziņojumiem) (Regulas (EK) Nr. 2006/2004 6. panta 3. punkts).

1.2. *Obligātā informācija, kas jāiekļauj savstarpējas palīdzības lūgumos (Regulas (EK) Nr. 2006/2004 6., 7. un 8. pants)*

1.2.1. Sagatavojot savstarpējas palīdzības lūgumu vai brīdinājuma paziņojumu, kompetentā iestāde sniedz visu tās rīcībā esošo informāciju, kas varētu būt lietderīga citai kompetentajai iestādei, lai minēto lūgumu izpildītu efektīvi vai pienācīgi rīkotos pēc brīdinājuma paziņojuma saņemšanas, un noteiktu, vai ir kāda informācija, kas jāapstrādā konfidenciali.

1.2.2. Lūdzot Regulas (EK) Nr. 2006/2004 6. punktā paredzēto informāciju, lūguma iesniedzēja iestāde vismaz:

- a) informē lūguma saņēmēju iestādi par to, ka ir aizdomas par Kopienas iekšienē izdarītu pārkāpumu, un norāda uz juridisko pamatu,
- b) sniedz pietiekamas ziņas par to, lai izmeklēšanā konstatētu izturēšanos vai praksi,
- c) precizē lūgto informāciju.

1.2.3. Sagatavot lūgumu īstenot Regulas (EK) Nr. 2006/2004 8. punktā paredzētos pasākumus, lūguma iesniedzēja iestāde sniedz lūguma saņēmējai iestādei vismaz:

- a) tā pārdevēja vai piegādātāja identifikācijas datus, pret kuru lūdz veikt attiecīgos pasākumus;
- b) ziņas par attiecīgās personas izturēšanos vai praksi,
- c) Kopienas iekšienē izdarīta pārkāpuma juridisko kvalifikāciju saskaņā ar piemērojamajiem tiesību aktiem un norādi un
- d) pierādījumus par kaitējumu patērētāju kopējām interesēm, arī, ja iespējams, aptuvenu patērētāju skaitu, kuriem, iespējams, nodarīts kaitējums.

1.3. *Atbildes uz savstarpējas palīdzības lūgumiem*

1.3.1. Atsaucoties uz Regulas (EK) Nr. 2006/2004 6. pantā minēto lūgumu apmainīties ar informāciju lūguma saņēmēja iestāde pēc lūguma iesniedzējas iestādes lūguma sniedz visu attiecīgo informāciju, ko ir norādījusi lūguma iesniedzēja iestāde un kas vajadzīga, lai konstatētu, ka ir noticis Kopienas iekšienē izdarīts pārkāpums, vai arī lai konstatētu, ka ir pamatotas aizdomas, ka tas varētu notikt.

1.3.2. Atbildot uz lūgumu īstenot Regulas (EK) Nr. 2006/2004 8. punktā paredzētos pasākumus, lūguma saņēmēja iestāde informē lūguma iesniedzēju iestādi par veiktajām rīcībām vai plānotajām vai īstenotajām pilnvarām, lai lūgumu izpildītu.

1.3.3. Visos gadījumos lūguma saņēmēja iestāde norāda, vai saņemtajā informācijā ir iekļauta tāda informācija, kas jāapstrādā konfidenciali.

1.3.4. Ja kompetentā iestāde atsaka izpildīt lūgumu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2006/2004 15. panta 2., 3. un 4. punktu, tai atbildē jāiekļauj motivēts minētā atteikuma pamatojums.

1.4. *Papildu pilnvaras, kas kompetentajām iestādēm piešķirtas saskaņā ar valsts tiesību aktiem*

Dalībvalstis publisku pārrunu veidā, kuras jādara pieejamas datu bāzē, informē Komisiju un citas dalībvalstis par ikvienu papildu izmeklēšanu, kā arī/un par pilnvaru īstenošanu, kas kompetentajām iestādēm piešķirtas papildus Regulas Nr. 2006/2004 4. panta 6. punktā noteiktajām prasībām.

1.5. *Tādu struktūru iecelšana, kam saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2006/2004 8. panta 3. punktu ir likumīgas intereses Kopienas iekšienē izdarītu pārkāpumu izbeigšanā vai aizliegšanā*

1.5.1. Ja dalībvalsts atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 2006/2004 5. panta 1. punktam paziņo Komisijai un citām dalībvalstīm attiecīgās struktūras nosaukumu

1.5.2. Lūguma saņēmēja iestāde, kas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2006/2004 8. panta 3. punktu ir iecerējusi sniegt norādījumus struktūrai, kurai ir likumīgas intereses Kopienas iekšienē izdarītu pārkāpumu izbeigšanā vai aizliegšanā, sniedz lūguma iesniedzējai iestādei pietiekamu informāciju par minēto struktūru, lai lūguma iesniedzēja iestāde varētu noteikt, ka ir izpildīti minētās regulas 8. panta 4. punktā noteiktie nosacījumi. Tā saņem lūguma iesniedzējas iestādes iepriekšēju piekrišanu attiecībā uz minētajai struktūrai sniedzamajiem norādījumiem, sīki norādot sniegtās informācijas veidu un ziņas, ko lūguma saņēmēja iestāde drīkst izpaust minētajai struktūrai.

2. 2. NODAĻA – TERMIŅI

2.1. *Savstarpējas palīdzības lūgumi un atbildes uz tiem*

2.1.1. Lūguma saņēmējas iestādes atbild uz lūguma iesniedzēju iestāžu savstarpējas palīdzības lūgumiem, pēc iespējas, savlaicīgi veicot piemērotu izmeklēšanu un izmantojot izpildes pilnvaras.

2.1.2. Lūguma iesniedzēja iestāde un lūguma saņēmēja iestāde, izmantojot datu bāzē iekļautās standarta veidlapas, katrā konkrētajā gadījumā savstarpēji vienojas par termiņiem, kādos saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2006/2004 6. un 8. pantu izskata savstarpējas palīdzības lūgumus.

2.1.3. Ja vienošanos nepanāk, lūguma saņēmēja iestāde sniedz atbildi, tajā iekļaujot visu tās rīcībā esošo attiecīgo informāciju un norādot, kādi izmeklēšanas vai īstenošanas pasākumi ir veikti vai plānoti (arī termiņus), vēlākais četrpadsmit dienu laikā pēc tam, kad tā, izmantojot vienoto sadarbības biroju, ir saņēmusi attiecīgo lūgumu. Lūguma saņēmēja iestāde vismaz reizi mēnesī par šiem pasākumiem informē lūguma iesniedzēju iestādi, kamēr:

a) lūguma iesniedzējai iestādei ir nosūtīta visa pieprasītā informācija, kuru izmantojot var konstatēt, vai Kopienas iekšienē ir izdarīts pārkāpums vai arī ir pamatotas aizdomas par to, ka šāds pārkāpums varētu tikt izdarīts;

vai

b) Kopienas iekšienē izdarītais pārkāpums ir izbeigts vai arī, ja lūgums ir izrādījies nepamatots.

2.1.4. Visus lūgumus, ko lūguma saņēmējas iestādes vienotais sadarbības birojs saņem no lūguma iesniedzējas iestādes vienotā sadarbības biroja, tas nosūta attiecīgajai kompetentajai iestādei, tiklīdz tas ir tehniski iespējams un ne vēlāk kā divu darba dienu laikā pēc attiecīgā lūguma saņemšanas dienas.

2.1.5. Lūguma iesniedzēja iestāde paziņo Komisijai par lietas izbeigšanu un dzēš informāciju, kas atrodas datu bāzē, tiklīdz tas ir tehniski iespējams, taču visos gadījumos ne vēlāk kā septiņas dienas pēc tam, kad saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2004/2006 6. pantu lieta ir pabeigta:

a) apmaiņā gūtā informācija saskaņā ar regulas 8. pantu nav pamatā brīdinājuma paziņojumam vai lūgumam,

vai

b) ir konstatēts, ka nav noticis Kopienas iekšienē nav izdarīts pārkāpums.

2.2. Brīdinājuma paziņojumi

- 2.2.1. Kompetentā iestāde sniedz brīdinājuma paziņojumu, tiklīdz tas ir tehniski iespējams, un visos gadījumos ne vēlāk kā septiņas dienas pēc tam, kad tai ir kļuvis zināms fakts par Kopienas iekšienē izdarītu pārkāpumu vai kad ir radušās pamatotas aizdomas par to, ka šāds pārkāpums varētu būt izdarīts.
- 2.2.2. Ja izrādās, ka šāds brīdinājuma paziņojums ir nepamatots, kompetentā iestāde brīdinājuma paziņojumu atsauc, tiklīdz tas ir tehniski iespējams, un visos gadījumos to veic septiņu dienu laikā. Komisija dzēš visu datu bankā ir saglabāto informāciju saistībā ar nepamatoto brīdinājuma paziņojumu, tiklīdz tas ir tehniski iespējams, un visos gadījumos to veic ne vēlāk kā septiņu dienu laikā pēc tam, kad kompetentā iestāde ir atsaukusi attiecīgo brīdinājuma paziņojumu.

3. 3. NODAĻA – BRĪDINĀJUMA PAZIŅOJUMU NODOŠANA

Kompetentā iestāde, kas, izmantojot datu bāzē iekļautu atbilstīgu standarta veidlapu, sniedz brīdinājuma paziņojumu, to nodod Komisijai un tām kompetentajām iestādēm, kuras citās dalībvalstīs ir atbildīgas par to tiesību aktu īstenošanu, saskaņā ar kuriem ir sniegts brīdinājuma paziņojums. Tā kompetentā iestāde, kas nodod brīdinājuma paziņojumu, pati ir atbildīga par to, kuras dalībvalstis saņem minēto brīdinājuma paziņojumu.

4. 4. NODAĻA – PIEKĻUVE APMAIŅAS CEĻĀ GŪTAJAI INFORMĀCIJAI

4.1. Kompetentās iestādes

Kompetentajai iestādei nevar būt iespēja piekļūt tādai citai datu bāzē iekļautai informācijai vai aplūkot tādu citu informāciju, kā tikai to informāciju, kas ir saistīta ar attiecīgajiem patērētāju interešu aizsardzības tiesību aktiem, kuru īstenošanai šai iestādei ir piešķirtas pilnvaras, pamatojoties uz informāciju, ko dalībvalsts ir paziņojusi saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2006/2004 4. panta 1. punktu.

4.2. Vienotais sadarbības birojs

Veicot koordinēšanas uzdevumus, kas noteikti jo īpaši Regulas (EK) Nr. 2006/2004 9. panta 2. punktā, 12. panta 2. un 5. punktā, vienotais sadarbības birojam ir atļauta piekļuve informācijai saistībā ar tādām savstarpējas palīdzības lūgumiem, attiecībā uz kuriem nav norādes par konfidencialu apstrādi.

5. 5. NODAĻA – VALODAS, KAS JĀLIETO, LŪDZOT SAVSTARPĒJU PALĪDZĪBU UN PAZIŅOJOT INFORMĀCIJU

- 5.1. Regulas (EK) Nr. 2006/2004 12. panta 4. punkta pirmajā teikumā paredzēts, ka par to, kādas valodas lieto lūgumos un informācijas paziņošanā, attiecīgās kompetentās iestādes vienojas, un šo informāciju iekļauj tabulā, ko ievieto datu bāzē un nodod kompetento iestāžu rīcībā.
- 5.2. Šajās vienošanās iekļauj noteikumu, saskaņā ar kuru kompetentā iestāde īpašā gadījumā drīkst ierosināt citas valodas lietošanu, lai ņemtu vērā attiecīgās amatpersonas valodas zināšanas.
- 5.3. Attiecīgajās datu bāzē iekļautajās standarta veidlapās ir paredzēts datu lauks, kurā viena kompetentā iestāde otrai kompetentajai iestādei var sniegt ierosinājumu lietot citu valodu.

Ja vienošanos nevar panākt, piemēro Regulas (EK) Nr. 2006/2004 12. panta 4. punkta otro teikumu.
